

The most Beautiful English

最美最美的英文

双
语
典
藏

王茗心◎编译

Mrs.M.O.Johnson◎审定

我只是
敢与众不同

I just dare to
be out of the ordinary



I don't exist to impress the world.
I exist to live my life in a way that will make me happy.

我活着不是为了取悦这个世界，而是为了用我自己的生活方式来取悦自己。

全球最经典
的
双语华章

华夏出版社



the most
Beautiful English
最美最美的英文

我只是敢与众不同

I just dare to be out of the ordinary

王茗心◎编译

Mrs.M.O.Johnson◎审定

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

我只是敢与众不同(英汉对照)/王茗心编译. —

北京:华夏出版社,2014.1

(最美最美的英文)

ISBN 978-7-5080-7826-7

I. ①我… II. ①王… III. ①英语—汉语—对照读物

②散文集—世界 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第233307号

出品策划:  华夏文轩

网 址: <http://www.huaxiabooks.com>

我只是敢与众不同

编 译 王茗心
审 定 Mrs.M.O.Johnson
责任编辑 顾晓晴 李菁菁
封面设计 思想工社
排版制作 思想工社
内文插图 壹图
出版发行 华夏出版社
(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)
经 销 新华文轩出版传媒股份有限公司
印 刷 三河市华业印装厂
开 本 720mm×1020mm 1/16
印 张 14
字 数 243千字
版 次 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
定 价 25.00元
书 号 ISBN 978-7-5080-7826-7

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换



Dave Thomas,
Wendy's Founder

*Don't be afraid to be unique or speak your mind,
because that's what makes you different from everyone
else.*

别害怕与众不同或说出你心中的想法，因为那正
表现你与其他人的不同之处。

青春，是张扬的资本；青春，是狂放的时机；青春，是秀出自我的
舞台！

我青春，所以我敢与众不同；我正值青春，所以我只是敢与众不
同；除了青春，我一无所有，所以我要用与众不同创造一切！

也许，教育要我成为万千之一，也许老师要我循规蹈矩，也许学校
要我与他人行动一致。但只有失败的教育才会把万千人塑造成一人，成
功的教育则会把万千人创造成万千人。所以，我要做自己，做特别的自
己，做梦想中的自己，做独一无二的自己，做让自己喜欢的自己！

自信，才是我的代名词！我相信生活中的风雨只是成功的奠基，
我相信自己的双手可以创造一切，我相信我的青春可以焕发不一样的
光彩，我相信没有人可以替代我的位置，我相信与众不同才是世界的本
质，多姿多彩才是自然的本真。

勇气，是我的信仰！因为我拥有世间最大的资本——时间和活力。时间，让我有足够的机会去探索、犯错、总结；活力让我有足够的精力去努力、完善、提升！所以，我拥有勇气，我可以探索无人之境，我可以做出大胆的猜测，我可以用让人瞠目结舌的方式漂亮地完成每一件任务！

创新，是我的本真！我讨厌一成不变，那只会让生命枯萎；我讨厌机械理论，那只会让智慧萎缩。所以，我渴求创新，我努力打造一种完全不同的生活方式，让创新成为一种生存理念！只有创新，才能展现我的青春活力；只有创新，才能让世界刮目相看！

爱情，是我的热情！我们都是半身人，毕生的追求在于寻求另外一半。另一半的到来促使我的生命完整，与我并肩走向共同创造的未来。我知道我们的生活是不易的，但我们的爱却是坚定的，我们的人生也必将是与众不同的！

亲情，是我的幸福！暖暖的、淡淡的亲情伴随着我的成长，它们像空气一样包裹着我，让我可以成为自己喜欢的人。父母、亲人的微笑和支持，帮助我走过最艰难的岁月。我要以同样暖暖的亲情回馈他们的付出！

与众不同，不是性情上的乖张，而是学会包容万物；与众不同，不是自私地占有万物，而是学会分享共存；与众不同，不是外表的出挑，而是灵魂的杰出；与众不同，不是蟒蛇吞象的贪欲，而是进退有度的智慧！

敢于与众不同，对于青春，已经够了！





CHAPTER 1

Be Yourself and Stay Unique **做最特别的自己**

Please Remember, You Are Special / 002

请记住，你是与众不同的

Allow Yourself to Be Less Than Perfect / 004

允许自己不太完美

Being Yourself / 006

做你自己

Get a Thorough Understanding of Yourself / 008

彻悟自己

Self-Confidence Is Essential to Success / 011

自信成就一切

It Takes Strength / 013

勇气是力量的源泉

Courage / 015

勇气

Need Courage / 017

需要勇气

You're Awesome / 021

令人敬畏的你

Courage Is a Gift / 023

勇气是才能

CHAPTER 2

God Makes Everybody Rich 上帝让每个人都富有

A Real Millionaire / 028

真正的百万富翁

Precious Wealth / 032

宝贵的财富

The Best Capital / 034

最好的资本

Harry's Riches / 037

哈里的财富

The Shoe Tacks / 041

鞋钉

Learn a Lesson, Find the Gift / 044

吸取一个教训，赢得一份礼物

Hints or Those What Would Be Rich / 047

致富之道

The Gold in the Olive Orchard / 050

橄榄园里的金子

A Legacy of Love / 053

爱的遗产

A Million Dollar Lesson / 056

一课千金

CHAPTER 3

Attitude Decides Our Destiny

心态决定命运

Attitude Is Everything / 060

态度决定一切

The Power of Mind / 064

心态的力量

To Accept or to Change / 067

接受或改变

Hold Your Head Up High / 070

昂起你的头

The Greatest Hitter / 074

最棒的击球手

Sweet-Pea Summers / 077

甜豌豆的夏天

Eagle in a Storm / 080

风雨中的雄鹰

Hani / 082

汉妮

The Less You Complain, the More Happy You Are / 086

多一点开心，少一点抱怨

Poverty and Wealth / 089

贫穷与富有

CHAPTER 4

Tolerance Is Also a Kind of Happiness

宽容也是一种幸福

The Beauty of Forgiveness / 092

宽容之美

Forgiveness / 095

宽以待人

A Tolerant Teacher / 097

宽容的老师

We Need Tolerance / 099

我们需要宽容

Please Learn How to Forgive / 102

学会原谅

Tolerance Is the Best Medicine / 104

宽容是最好的药

The Wind of Forgiveness / 106

宽容的风

Been Done Wrong? / 108

有人伤害过你吗？

The Distance Between Hearts / 110

心的距离

A White Shirt and Black Charcoal / 112

黑木炭白衬衫

CHAPTER 5

Enjoy the Beauty of Nature

享受大自然的美

An October Sunrise / 116

十月日出

Autumn Sunset / 119

秋天的日落

A Snowstorm / 122

一场暴风雪

Beauty of July / 124

七月之美

The Warmth in Winter / 127

冬日的温暖

A Valley / 129

山谷

January Wind / 132

一月的清风

Summer Sunrises on the Mississippi / 134

密西西比河上夏天的日出

First Snow / 137

第一场雪

The Glory of the Storm / 140

辉煌壮丽的暴风雨

CHAPTER 6

Fashion 流行时尚

Gangnam Style Just Keeps Breaking Records / 144

《江南Style》不断打破纪录

Look 10 Years Younger Without Surgery / 147

不靠整容术年轻十岁

Shopaholics of Our Times / 150

我们这个时代的购物狂

Molly—Britain's Most Popular Pet Name / 153

“莫莉”——英国最受欢迎的宠物名

Entertaining TV Programmes Makes You Eat More / 155

看电视时吃得更多

Children Can't Watch Too Much TV / 158

儿童不宜多看电视

How Smartphones and Tablets

Are Adding Two Hours to Our Working Day / 161

智能手机让人每天加班两小时

Tomato Food Fight / 164

西红柿大战

Jim Davis, Creator of Garfield / 167

加菲猫的创造者吉姆·戴维斯

Internet Threatens Privacy / 170

互联网威胁个人隐私

CHAPTER 7

The Touch of Deep Memory

记忆深处的感动

Titanic / 174

泰坦尼克号

Forrest Gump / 177

阿甘正传

Gone With the Wind / 180

飘

Pride and Prejudice / 184

傲慢与偏见

Jane Eyre / 189

简·爱

Roman Holiday / 193

罗马假日

Wuthering Heights / 197

呼啸山庄

Brave Heart / 200

勇敢的心

The Shawshank Redemption / 204

肖申克的救赎

The Bridges of Madison County / 208

廊桥遗梦

CHAPTER 1

Be Yourself
and Stay Unique

做最特别的自己





I just
dare to be out of the
ordinary

Please Remember, You Are Special

You are special—don't ever forget it.

A well-known speaker started off his seminar by holding up a \$20 bill. In the room of 200, he asked, "Who would like this \$20 bill?"

Hands started going up. The speaker said, "I am going to give this \$20 to one of you, but first, let me do this." He proceeded to crumple the \$20 note up. He then asked, "Who still wants it?" Still the hands were up in the air.

"Well," he replied, "What if I do this?" He dropped it on the ground and started to grind it into the floor with his shoes. He picked the crumpled and dirty bill up. "Now, who still wants it?" Still the hands were up in the air.

"My friends, you have all learned a very valuable lesson. No matter what I did to the money, you still want it because it did not decrease in value. It is still worth \$20. Many times in our lives, we are dropped, crumpled and ground into the dirt by the decisions we make and the circumstances that come our way. We feel as though we are worthless, but no matter what happened or what will happen, you will never lose your value. Dirty or clean, crumpled or finely creased, you are still priceless to those who love you. The worth of our lives comes, not in what we do or who we know, but by Who We Are. You are special — don't ever forget it."



请记住，你是与众不同的

你是与众不同的——永远不要忘记这一点！

一位著名的演讲家拿着一张20美元的纸币，开始了自己的讨论会。在容纳了200人的房间里，他问道：“你们有谁想要这张20美元纸币？”

开始有人举手。演讲家说：“我将会把这张20美元纸币给你们中间的一位，但是首先，让我这么做。”他把这张纸币揉皱，然后问道：“还有人想要它吗？”仍然有很多双手举在空中。

“很好，”他说道，“如果我这样做呢？”说着，他把纸币扔到地上，开始用皮鞋使劲踩踏，然后他拣起了又脏又皱的纸币。“现在，还有人要它吗？”仍有很多双手在空中举着。

“朋友们，刚才你们已经学到了非常宝贵的一课。不论我怎么糟蹋这张纸币，你们仍然想要它，因为它的价值并没有降低。它还是20美元。在我们的生活中，有很多次我们被自己制定的决策和身边的环境所抛弃、蹂躏，甚至碾入尘土。我们觉得自己毫无价值，但是，不论发生了什么，或者将要发生什么，你们永远不会失去自己的价值。无论是肮脏还是干净，皱巴巴或者被折磨，对于那些周围爱你的人来说，你仍然是无可替代的。我们生活的价值并不在于我们做了什么，或者我们认识谁，而在于我们是谁。你是与众不同的——永远不要忘记这一点！”



I just
dare to be out of the
ordinary

Allow Yourself to Be Less Than Perfect

Don't beat yourself up about your failings.

Instead, accept that these are not areas of strength for you.

You might give yourself a hard time over things you don't enjoy, such as being in a crowd or not knowing the right thing to say. Allow yourself to be less than perfect. Don't beat yourself up about your failings. Instead, accept that these are not areas of strength for you. Avoid them if you can and if you can't, just observe what is going on around and within you. Let your inner coach come on a side, reassuring you that it won't last much longer and you're coping well, given how difficult this is for you.

The most wonderful quality you can foster is to be gentle with yourself. Everything else will then take care of itself. When you're in the bath, be gentle with yourself. When you watch light filtering through a blind, be gentle with yourself. When you support and encourage yourself when you are in difficulties, be gentle with yourself. Find something that makes you feel relaxed and happy—perhaps driving, walking, hugging someone you love, watching the sky, baking a cake or lying warmly under the covers on a Saturday morning. Next time you do this thing, really listen to your internal reactions. I want to encourage you to take that sense of your own space with you wherever you go. It's fully portable. If you lose the feeling, make sure you step back and recharge it when you can.